

## رسوایی / احساس ما از مرگ دوستانمان در شارلی ابدو

نویسنده: میشل لووی

ترجمه: جلال‌الدین رحیمی - مبین رحیمی

**رسوایی /** یگانه واژه‌ای است که بیانگر احساس ما از کشته‌شدن دوستانمان در شارلی ابدو است. این جنایت تنفر بسیاری را برانگیخت، برای اینکه این هنرمندان با مردم چپ، ضدنژادپرستان، ضدفاشیست‌ها، استعمارستیزها، با هواداران کمونیسم و آنارشیسم دوست بودند. اخیراً آن‌ها در گرامیداشت یادمان گروه الجزایری که در ۱۷ اکتبر ۱۹۶۱ در پاریس توسط پلیس فرانسه کشته شدند، شرکت کردند. تنها سلاح آنها قلم، خوش‌رویی، بی‌حرمتی و گستاخی بود- به انضمام مخالفت با مذهب، در همراهی با این سنت تاریخی چپ در فرانسه، یعنی برعلیه مذهب بودن. اما بر روی جلد آخرین مجله منتشر شده -قبل از آنکه آن‌ها کشته‌شوند- تصویری بر علیه میشل هولبک اسلام‌هراس، رمان‌نویس فرانسوی بود، در حالی که در متن مجله تنها در یک صفحه تصویری در مخالفت با مذهب دیده می‌شد... آن‌هم مذهب کاتولیک. ما شراب<sup>۱</sup> را به خاطر داریم، کاریکاتوریستی با حساسیت انقلابی، کسی که نگاره‌های کتاب مارکس را همراه با سوسیالیست انقلابی فرانسوی *دانیل بن‌سعید*<sup>۲</sup>، انجام داد. شراب همچنین در یادمان دانیل بن‌سعید با رسم کردن تعدادی کاریکاتور دردناک و البته طنزآمیز حضور داشت.

عمل این جهادی‌های متعصب، یک جنایت بر علیه آزادی مطبوعات، آزادی اندیشه و آزادی هنر است. اما همچنین یک جنایت بر علیه اسلام است، بر علیه مسلمانان فرانسه، کسانی که برای آن‌ها این خطر وجود دارد بهای این رسوایی را بپردازند در حالی که آن‌ها مسئول نیستند. در فرانسه تمایل به اسلام‌هراسی در چند سال گذشته با حمایت روزنامه‌نگاران نژادپرستی مانند *اریک زومر* و رمان‌نویسان کهنه‌کاری همچون *هولبک*، بیشتر شده‌است. یکی انگاشتن مسلمانان با بنیادگراها، بنیادگراها با جهادی‌ها، ترکیبی از تحیر و عوام‌فریبی است. فضای بیمارگونه سیاسی رو به سوی انواع نژادپرستی‌های شایع، فاشیسم و هواخواهی‌های نژادی دارد و فراسوی همه، کسب و

<sup>1</sup>. Charb

<sup>2</sup>. Daniel Bensaïd

کار خانواده لوپن، که نژادپرستی و اسلام‌هراسی را هم بنیادی برای تجارت قرار می‌دهند. آن‌ها طبیعتاً از جنایت جهادی‌ها برای ریختن زهر خودشان استفاده می‌کنند.

اسلام‌هراسان و جهادی‌ها- هر دو به پیروی از گزاره شوم ساموئل هانتینگتون<sup>۳</sup> - یکی از معماران جنگ ویتنام\_ در تلاش برای خلق فضایی هستند که رو بسوی «برخورد تمدن‌ها»<sup>۴</sup> دارد. اما ضروری است یادآوری کنیم که تضاد واقعی میان اسلام و غرب نیست، بلکه تضاد بنیادین در میان استثمارگران و استثمار شونده‌گان، ستمگران و ستم‌دیدگان، منافع سرمایه‌داری و بشریت است.

Michael Löwy-January 8, 2015

ترجمه‌ای از:

*Infamy*

*how we feel about the the murder of our buddies at Charlie Hebdo.*

Translation from French To English by Dan La Botz.

URI : <http://www.europe-solidaire.org/spip.php?article34246>

\*در همین زمینه از مترجمان:

تصویر تاریخ: از دانمارک تا پاریس (تحلیل اسطوره‌شناختی کاریکاتورهای سیاسی درباره پیامبر اسلام «ص»)

[https://jsr.ut.ac.ir/article\\_61044\\_d541cdabd0238d9fc62f03106c989a46.pdf](https://jsr.ut.ac.ir/article_61044_d541cdabd0238d9fc62f03106c989a46.pdf)

---

<sup>3</sup>. Samuel Huntington

<sup>4</sup>. war of civilizations